

4. Le laissez-passer interzone pour un seul voyage e& délivré d'après les renseignements fournis par le questionnaire. Le laissez-passer devra être revêtu de la signature de la personne autorisant le voyage interzone et validé par l'apposition d'un cachet.

5. Le laissez-passer sera rédigé en russe, en anglais, en français et en allemand. Les réponses au questionnaire devront être rédigées en langue allemande, suivant un formulaire établi à cet effet. Le talon du laissez-passer est conservé par l'officier délivrant ce dernier.

6. Les empreintes des cachets servant à l'estampillage des laissez-passer devront être déposées aux lieux de contrôle de chaque zone, en vue d'en faciliter la vérification.

7. Les laissez-passer et leurs talons comportent les renseignements suivants:

- a) nom, prénoms et adresse du demandeur;
- b) lieu et date de naissance;
- c) genre et numéro de la carte d'identité;
- d) profession;
- e) signature, timbre et cachet de l'autorité délivrant le laissez-passer;
- f) lieu de destination et lieu de passage de la ligne de démarcation;
- g) motif du voyage;
- h) date de délivrance et durée de validité;
- i) numéro d'ordre.

8. Une place suffisante sera réservée sur le laissez-passer pour les observations des officiers ou fonctionnaires de l'office local de l'Administration Militaire du lieu de destination.

9. Ce laissez-passer n'est valable que sur présentation de la carte d'identité allemande, il ne peut être cédé, modifié ou détruit.

10. Le laissez-passer doit être présenté à toute réquisition des Autorités de Contrôle, ou des officiers de l'Administration Militaire, et conservé par le porteur pendant tout son séjour dans la zone.

11. Dès son expiration, le laissez-passer doit être retourné à l'organisme qui l'a délivré. En cas de perte ou de destruction du laissez-passer, le porteur doit immédiatement en informer les Autorités Militaires de la zone.

12. Si le demandeur requiert le passage dans plusieurs zones ou désire se rendre d'une zone dans une autre, les zones, les districts et les villes, où il désire se rendre à des fins ayant trait à son activité, ainsi qu'il est prévu au § 1 du présent article, devront être mentionnés sur le laissez-passer.

13. Dès l'arrivée à destination, le laissez-passer doit être enregistré dans les 24 heures, par l'officier de l'Administration militaire, par l'office local de l'Administration Militaire ou par le maire, selon la (décision du Commandant de zone.

4. На основании данных анкеты выписывается разовый межзональный пропуск. На пропуске должна быть подпись лица, выдающего разрешение на посещение другой зоны, скреплённая печатью.

5. Пропуск будет напечатан на русском, английском, французском и немецком языках, а ответы должны писаться на немецком языке по форме, предназначенной для этой цели. Корешок пропуска остаётся у офицера, выдавшего пропуск.

6. Образцы печатей, которые будут употребляться на пропусках, должны быть переданы в контрольно-пропускные пункты на границах каждой зоны в помощь при проверке пропусков.

7. Пропуска и их корешки содержат следующие данные:

- a) имя, фамилия и адрес просителя,
- b) место и дата рождения,
- c) вид и номер удостоверения личности,
- d) занятие,
- e) подпись, штамп и печать властей, выдавших пропуски,
- f) места, которые требуется посетить, и место пересечения демаркационной линии,
- g) цель поездки,
- h) дата выдачи и срок действительности,
- i) порядковый номер.

8. В пропуске оставляется достаточное место для отметок офицеров или чиновников местного отдела Военной Администрации в пунктах назначения.

9. Этот пропуск действителен только при предъявлении германского удостоверения личности; не допускается его передача, исправление и уничтожение.

10. Пропуск предъявляется по требованию Контрольных Властей или офицеров Военной Администрации, но остаётся у владельца на всё время пребывания в зоне.

11. Пропуск должен быть возвращён в то учреждение, где был получен, по истечении его срока. В случае потери пропуска или его уничтожения, владелец должен немедленно довести об этом до сведения военных властей зоны.

12. Если заявителю требуется посетить несколько зон или переезжать из одной зоны в другую, то в пропуске должны быть указаны зоны, районы или города, которые он желает посетить в связи со своей деятельностью, предусмотренной в статье I этого раздела,

13. По прибытии на место назначения, пропуск должен быть в течение 24 часов зарегистрирован по усмотрению Командующего зоны офицером Военной Администрации, или местным отделом Военной Администрации, или бургомистром.